Der Frost hat mir bereifet des Hauses Dach

Text by *Friedrich Rückert* (1788-1866)
Set by *Franz Peter Schubert* (1797-1828), *Greisengesang* [ˈɡraːe.zən.gə.ˌzaŋ] (Song of Old Age), op. 60, #1, D. 778; *Richard Georg Strauss* (1864-1949), *Vom künftigen Alter* [fɔm ˈkʏnf.tɪ.gən ˈʔal.tɐ] (Of Coming Old-Age), op. 87, #1

Der	**Frost**	**hat**	**mir**	**bereifet**	**des**	**Hauses**	**Dach;**
[deːɐ̯	frɔst	hat	miːɐ̯	bəˈraːe.fət	dɛs	ˈhaːo.zəs	dax]
The	hoarfrost	has	of-me	covered	of-the	house	(the)-roof;

(Hoarfrost has covered the roof of my house;)

Doch	**warm**	**ist**	**mir's**	**geblieben**	**im**	**Wohngemach.**
[dɔx	varm	ʔɪst	miːɐ̯s	gəˈbliː.bən	ʔɪm	ˈvoːn.gə.maːx]
but	warm	has	for-me-it	remained	in-the	living-room.

(but the living room has remained warm.)

Der Winter hat mir die Scheitel weiß gedeckt;
Doch fließt das Blut, das rote, durchs Herzgemach.

Der Jugendflor der Wangen, die Rosen sind
Gegangen, all gegangen einander nach.
Wo sind sie hingegangen? Ins Herz hinab,
Da blüh'n sie nach Verlangen, wie vor so nach.

Sind alle Freudenströme der Welt versiegt?
Noch fließt mir durch den Busen ein stiller Bach.
Sind alle Nachtigallen der Flur verstummt?
Noch ist bei mir im Stillen eine wach.

Sie singet: "Herr des Hauses! verschließ dein Tor,
Dass nicht die Welt, die kalte, dring' ins Gemach.
Schließ' aus den rauhen Odem der Wirklichkeit,
Und nur dem Duft der Träume gib Dach und Fach!"

Ich habe Wein und Rosen in jedem Lied,
und habe solcher Lieder noch tausendfach.
Vom Abend bis zum Morgen und Nächte durch
will ich dir singen Jugend und Liebesweh.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

IPA SOURCE